

Olen ohjaaja

Opas lähihoitajaopiskelijalle
hoivakodissa

2



Lääkehoito

Finnish-Thai

คู่มือสำหรับนักศึกษาฝึกงาน
ผู้ช่วยพยาบาลในบ้านพักคนชรา

ยินดีต้อนรับสู่การเรียนรู้การจัดการด้านยาในสถานดูแลผู้สูงอายุ

เรียน นักเรียนผู้ช่วยพยาบาล (Lähihoitaja) และนักศึกษาฝึกงาน
ทุกท่าน
ขอต้อนรับอย่างอบอุ่นสู่ชีวิตประจำวันในสถานดูแลผู้สูงอายุและโลก
แห่งความรับผิดชอบในการจัดการด้านยา คุณกำลังก้าวเข้าสู่เส้นทาง
ที่จะได้พบกับงานดูแลที่มีคุณค่า เรื่องราวชีวิตที่สำคัญ และ
สถานการณ์ที่ทักษะทางวิชาชีพและความรอบคอบของคุณมีความ
สำคัญอย่างยิ่ง

หนังสือเล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นคู่มือเชิงปฏิบัติสำหรับคุณ ที่กำลังก้าว
เข้าสู่วิชาชีพผู้ช่วยพยาบาลหรือกำลังฝึกงานในสถานบริบาล การ
จัดการด้านยานั้นเป็นมากกว่าแค่การให้ยา แต่ยังคงครอบคลุมถึงการ
พิจารณาตามหลักจริยธรรม การปฏิบัติตามกฎหมาย การติดตาม
อาการของผู้ป่วยอย่างใกล้ชิด และการทำงานร่วมกันอย่างราบรื่นกับ
ทีมงานทุกคน

คู่มือนี้มีอะไรให้คุณบ้าง?

เราได้รวบรวมหลักการสำคัญของการจัดการด้านยาอย่างปลอดภัยไว้ใน
ในหนังสือเล่มนี้ ตั้งแต่จรรยาบรรณวิชาชีพและการวางแผนการใช้ยา
ไปจนถึงขั้นตอนการปฏิบัติจริงอย่างละเอียด คู่มือนี้จะช่วยให้คุณ
ทำความเข้าใจในหัวข้อต่างๆ ดังนี้:

กระบวนการพื้นฐานในการให้ยา: การจัดยา การบริหารยา และการ
ติดตามผล

รูปแบบยาที่หลากหลาย: วิธีจัดการและให้ยาอย่างปลอดภัย เช่น ยาหยอดตา ยาพ่นสูด แผ่นแปะแก้ปวด และยารักษาโรคเบาหวาน

ความปลอดภัยและกฎระเบียบ: การจัดการกล่องจัดยา (Dosetti) และถุงจัดยา (Annosjakelupussi) อย่างถูกวิธี การรักษาระบบห่วงโซ่ความเย็น (Kylmäketju) สำหรับยา และการกำจัดขยะยาอย่างเหมาะสม

การประกันคุณภาพ: วิธีปฏิบัติอย่างเปิดเผยและถูกต้องเมื่อเกิดข้อผิดพลาด (การรายงาน HaiPro)

ความเป็นพหุภาษาของหนังสือเล่มนี้ ทั้งภาษาฟินแลนด์และภาษาไทย ได้รับการออกแบบมาเพื่อลดกำแพงในการเรียนรู้และช่วยให้เข้าใจแนวคิดที่ซับซ้อนได้ง่ายขึ้น ในสภาพแวดล้อมการทำงานที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรม การเข้าใจสิ่งต่างๆ อย่างถูกต้องและชัดเจนเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่ง เมื่อคุณเรียนรู้คำศัพท์และคำแนะนำทางวิชาชีพควบคู่กันไป ไม่เพียงแต่คุณจะช่วยรับประกันความปลอดภัยของผู้ป่วย แต่คุณยังได้พัฒนาความมั่นใจในวิชาชีพของตนเองอีกด้วย

งานดูแลผู้ป่วยคือการเรียนรู้อย่างต่อเนื่อง อย่างกลัวที่จะขอคำแนะนำจากผู้สอนหรือเพื่อนร่วมงาน เพราะการถามคือเครื่องหมายของความเป็นมืออาชีพและความตั้งใจที่จะทำงานให้ดีและปลอดภัย หวังว่าคุณมือเล่มนี้จะอยู่เคียงข้างคุณในสถานที่ทำงาน เพื่อให้การสนับสนุนและความชัดเจนในทุกๆ วันของงานฝึกงานของคุณ

ขอให้มันเป็นเส้นทางที่เต็มไปด้วยความรู้และประสบการณ์
ที่มีคุณค่าในงานบริหาร!

Hoitaja/ Netrada Lahtela

SISÄLLYKSET

- Ammattietiikka, lainsäädäntö ja ohjeet
 - จรรยาบรรณวิชาชีพ กฎหมาย และระเบียบปฏิบัติ..... 8
- Lääkehoidon suunnittelu ja arviointi
 - การวางแผนและการประเมินการใช้ยา..... 19
- Lääkehoidon toteutus
 - การปฏิบัติการใช้ยา..... 36
- Lääkkeiden vaikutusten seuranta
 - การติดตามผลของยา..... 55
- Yksikkökohtaiset säännöt ja dokumentaatio
 - กฎระเบียบและเอกสารเฉพาะหน่วยงาน..... 70
 - Lääkejako sääntö..... 71
 - säilytys ja kylmäketju..... 82
 - Lääkkeiden oikea säilytys..... 90
 - Lääkejäteopas..... 100
 - HaiPro ilmoitus..... 109
 - Lääkkeiden jako Annosjakelupussi 116
 - Annosjakelu pussi..... 125
 - Silmätippojen lääke..... 134
 - Inhalaatioiden lääke..... 145
 - Kipulaastarit..... 155
 - Diabeteslääkkeet..... 165
 - Lääkejakaaminen..... 173
 - nestemäisten lääkkeiden..... 183
 - Dosettijako..... 193





Ohjaajan opetusohjeet: Lääkehoito lähihoitajan vastuualueella (palvelutalo) - Esimerkein คำแนะนำสำหรับผู้สอน: การให้ยาในขอบเขตความรับผิดชอบของผู้ช่วยพยาบาล (บ้านพักผู้สูงอายุ) - พร้อมตัวอย่าง

Tässä on konkreettiset ohjeet ja esimerkit, joita voit käyttää ohjatessasi opiskelijaa "Lääkehoito lähihoitajan vastuualueella" -tutkinon osassa palvelutalossa. ต่อไปนี้คือคำแนะนำและตัวอย่างที่เป็นรูปธรรมที่คุณสามารถใช้ในการสอนนักเรียนในส่วนของ การสอบ "การให้ยาในขอบเขตความรับผิดชอบของผู้ช่วยพยาบาล" ที่บ้านพักผู้สูงอายุ

Ammattietiikka, lainsäädäntö ja ohjeet

จรรยาบรรณวิชาชีพ กฎหมาย และระเบียบปฏิบัติ

- Tavoite: Toimii ammattieettisten periaatteiden mukaisesti.
- เป้าหมาย: ปฏิบัติตามหลักจรรยาบรรณวิชาชีพ
 - • Opetuslause: "Ohjaa opiskelijaa ymmärtämään, että lääkehoidon eettiset periaatteet, kuten vastuullisuus ja huolellisuus, ovat potilasturvallisuuden perusta."
 - • ประโยคสำหรับสอน: "แนะนำนักเรียนให้เข้าใจว่าหลักจริยธรรมในการใช้ยา เช่น ความรับผิดชอบและความรอบคอบ เป็นรากฐานของความปลอดภัยของผู้ป่วย"
 - • Esimerkki: "Kun jaatte lääkkeitä, voit sanoa opiskelijalle: 'Läkehoidossa on oltava äärimmäisen tarkka. Jokainen lääke, jonka annamme, on suuri vastuu. Tarkistamme aina viisi kertaa: oikea asukas, oikea lääke, oikea vahvuus, oikea antotapa ja oikea aika.'"
 - • ตัวอย่าง: "เมื่อแจกจ่ายยา คุณสามารถบอกนักเรียนว่า: 'ในการให้ยาต้องมีความละเอียดรอบคอบอย่างยิ่ง ยาทุกเม็ดที่เราให้คือความรับผิดชอบที่ยิ่งใหญ่ เราจะตรวจสอบ 5 ครั้งเสมอ: ถูกคน ถูกยา ถูกขนาด ถูกทาง และถูกเวลา'"

= Opetustilanteen kuvaus (Esimerkki): Sairaus on kohonnut verenpaine. Lääkkeen nimi on Bisoprolol, vahvuus 5 mg ja annos on 1 tabletti kerran päivässä. Aika on aamulla klo 08.00. Ohjaaja sanoo: "Tarkista listasta: Onko tämä rouva Virtanen? Onko lääke Bisoprolol 5 mg? Onko määrä 1 tabletti? Onko kello 08.00? Vasta kun kaikki täsmää, lääke voidaan antaa."

=คำอธิบายสถานการณ์การสอน (ตัวอย่าง): โรคคือความดันโลหิตสูง ชื่อยาคือ Bisoprolol ความแรง 5 มก. และปริมาณคือ 1 เม็ดต่อวัน เวลาคือตอนเช้า 08.00 น. ผู้สอนกล่าวว่า: "ตรวจสอบจากรายการ: นี่คือคุณนายวิรัตน์เนนใช่ไหม? ยาคือ Bisoprolol 5 มก. ใช่ไหม? ปริมาณคือ 1 เม็ดใช่ไหม? ตอนไหนเวลา 08.00 น. ใช่ไหม? เมื่อทุกอย่างตรงกันเท่านั้นจึงจะให้ยาได้"

Tavoite: Noudattaa lääkehoitoon liittyvää lainsäädäntöä, määräyksiä, suosituksia ja ohjeita.

เป้าหมาย: ปฏิบัติตามกฎหมาย ระเบียบข้อบังคับ คำแนะนำ และคำสั่งที่เกี่ยวข้องกับการให้ยา

- Kuvaus: Tämä osio ohjaa opiskelijaa toimimaan virallisten ohjeiden ja yksikön omien sääntöjen mukaisesti. Se opettaa, että lääkehoito on tarkasti säädeltyä ja vaatii jatkuvaa ohjeiden seuraamista.
- คำอธิบาย: ส่วนนี้จะแนะนำให้นักเรียนปฏิบัติตามคำแนะนำที่เป็นทางการและระเบียบเฉพาะของหน่วยงาน เพื่อสอนว่าการจัดการยาเป็นเรื่องที่มีกฎระเบียบเคร่งครัดและต้องติดตามแนวทางปฏิบัติอย่างต่อเนื่อง

- • Opetuslause: "Varmista, että opiskelija tuntee keskeisen lääkehoitoa koskevan lainsäädännön ja palvelutalon lääkehoitosuunnitelman."
- • ประโยคสำหรับสอน: "ตรวจสอบให้แน่ใจว่านักเรียนรู้จักกฎหมายสำคัญเกี่ยวกับการให้ยาและแผนการให้ยาของบ้านพักผู้สูงอายุ"
- • Esimerkki: "Näytä opiskelijalle, mistä palvelutalon lääkehoitosuunnitelma löytyy. Sano hänelle: 'Tämä on meidän tärkein ohjeemme lääkeshoidossa. Siinä määritellään tarkasti, mitä lääkkeitä lähihoitaja saa antaa ja miten poikkeustilanteissa toimitaan. Käydään se yhdessä läpi."
- • ตัวอย่าง: "แสดงให้เห็นนักเรียนดูว่าแผนการให้ยาของบ้านพักผู้สูงอายุอยู่ที่ไหน บอกเขาว่า: 'นี่คือคำแนะนำที่สำคัญที่สุดของเราในการให้ยา ในนั้นระบุไว้อย่างชัดเจนว่ายาตัวไหนที่ผู้ช่วยพยาบาลสามารถให้ได้และต้องทำอย่างไรในสถานการณ์ฉุกเฉิน เรามาดูด้วยกันเถอะ'"

- Opetustilanteen kuvaus (Esimerkki): Sairaus on sydämen vajaatoiminta. Lääke on Furosemid, vahvuus 40 mg ja annos on 1 tabletti aamuisin klo 08.00. Ohjaaja sanoo: "Katsotaanpa lääkehoitosuunnitelmasta, onko tämä nesteenoistolääke sellainen, jonka lähihoitaja saa antaa itsenäisesti. Täällä lukee, että se kuuluu vastuualueeseemme, kunhan asukkaan vointi on vakaa."

- คำอธิบายสถานการณ์การสอน (ตัวอย่าง): โรคคือภาวะหัวใจล้มเหลว ชื่อยาคือ Furosemid ความแรง 40 มก. และปริมาณคือ 1 เม็ด ทุกเช้าเวลา 08.00 น. ผู้สอนกล่าวว่า: "เรามาดูในแผนการจัดการยากันว่า ยาขับปัสสาวะตัวนี้เป็นยาที่ผู้ช่วยพยาบาลสามารถให้ได้เองหรือไม่ ในนี้ระบุว่าเป็นส่วนหนึ่งของความรับผิดชอบของเรา トラบใดที่อาการของผู้ป่วยอาศัยยังคงที่"

- • Kuvaus esimerkistä: Tämä esimerkki osoittaa, kuinka lääkehoitosuunnitelmaa käytetään apuna päätöksenteossa. Se korostaa sääntöjen noudattamista osana turvallista hoitotyötä.
- • คำอธิบายตัวอย่าง: ตัวอย่างนี้แสดงให้เห็นถึงการใช้แผนการจัดการยาเพื่อช่วยในการตัดสินใจ ซึ่งเน้นย้ำถึงการปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าเป็นส่วนหนึ่งของการพยาบาลที่ปลอดภัย

Tavoite: Toimii omaan vastualueensa mukaisesti.

เป้าหมาย: ปฏิบัติงานตามขอบเขตหน้าที่ความรับผิดชอบของตนเอง

- Kuvaus: Tämä osio opettaa opiskelijaa tunnistamaan ammatillisen osaamisensa rajat ja ymmärtämään vastuunjaon merkityksen hoitotyössä. Se korostaa, että turvallisuus edellyttää omien lupien ja oikeuksien tarkkaa noudattamista.

- คำอธิบาย: ส่วนนี้จะสอนให้นักเรียนรู้จักขอบเขตความสามารถทางวิชาชีพของตนเอง และเข้าใจความสำคัญของการแบ่งความรับผิดชอบในงานพยาบาล โดยเน้นย้ำว่าความปลอดภัยต้องอาศัยการปฏิบัติตามใบอนุญาตและสิทธิที่ตนเองได้รับอย่างเคร่งครัด

- Opetuslause: "Opeta opiskelijalle selkeästi lähihoitajan vastuut ja rajat lääkehoidossa ja korosta, ettei hän saa koskaan ylittää omia valtuuksiaan."

- ประโยคสำหรับสอน: "สอนนักเรียนให้ชัดเจนเกี่ยวกับความรับผิดชอบและขอบเขตของผู้ช่วยพยาบาลในการให้ยา และเน้นย้ำว่าเขาต้องไม่ทำเกินอำนาจหน้าที่ของตนเอง"

- • Opetuslause: "Opeta opiskelijalle selkeästi lähihoitajan vastuut ja rajat lääkehoidossa ja korosta, ettei hän saa koskaan ylittää omia valtuuksiaan."

- • ประโยคสำหรับสอน: "สอนนักเรียนให้ชัดเจนเกี่ยวกับความรับผิดชอบและขอบเขตของผู้ช่วยพยาบาลในการให้ยา และเน้นย้ำว่าเขาต้องไม่ทำเกินอำนาจหน้าที่ของตนเอง"

- • Esimerkki: "Jos asukas pyytää lääkettä, jota opiskelijalla ei ole lupaa antaa, ohjaa häntä sanomaan: 'En valitettavasti voi antaa sinulle tätä lääkettä, koska se ei kuulu minun vastuualueelleni. Pyydän heti sairaanhoitajan paikalle arvioimaan tilanteen.' Sano opiskelijalle: 'On tärkeää tuntea omat rajansa ja toimia aina turvallisesti.'"
- • ตัวอย่าง: "ถ้าผู้อยู่อาศัยขอยาที่นักเรียนไม่มีอนุญาตให้ให้ แนะนำให้เขาพูดว่า: 'ขอโทษด้วยค่ะ/ครับ ฉันไม่สามารถให้ยานี้กับคุณได้ เพราะมันอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของฉัน ฉันจะขอให้พยาบาลมาประเมินสถานการณ์ทันที' บอกนักเรียนว่า: 'สิ่งสำคัญคือต้องรู้ขอบเขตของตนเอง และปฏิบัติงานอย่างปลอดภัยเสมอ'"

• Opetustilanteen kuvaus (Esimerkki): Sairaus on kova leikkauksen jälkeinen kipu. Lääkkeen nimi on Oxynorm, vahvuus 5 mg และ annos on 1 kapseli tarvittaessa. Opiskelijalla on peruslääkelupa, mutta ei PKV-lääkelupaa (pääasiallisesti keskushermostoon vaikuttavat lääkkeet). Ohjaaja sanoo: "Vaikka asukas pyytää lääkettä kovaan kipuun, sinun on haettava sairaanhoitaja. Oxynorm tai PKV-lääke, ja sen antaminen vaatii erityisluvan, jota sinulla ei vielä ole."

• คำอธิบายสถานการณ์การสอน (ตัวอย่าง): โรคคืออาการปวดรุนแรงหลังการผ่าตัด ชื่อยาคือ Oxynorm ความแรง 5 มก. และปริมาณคือ 1 แคปซูลเมื่อมีอาการ นักเรียนมีใบอนุญาตให้ยาพื้นฐาน แต่ไม่มีใบอนุญาตให้ยาในกลุ่ม PKV (ยาที่ออกฤทธิ์ต่อระบบประสาทส่วนกลาง) ผู้สอนกล่าวว่า: "แม้ผู้อยู่อาศัยจะขอยาแก้ปวดรุนแรง แต่คุณต้องไปตามพยาบาลมา เนื่องจาก Oxynorm & PKV และการให้ยานี้ต้องใช้ใบอนุญาตพิเศษที่คุณยังไม่มีในตอนนี้"

• Kuvaus esimerkistä: Tämä esimerkki osoittaa ammatillisen vastuun merkityksen. Opiskelija oppii, että turvallisuus tarkoittaa myös kieltäytymistä tehtävistä, joihin ei ole oikeutusta, ja oikean asiantuntijan kutsumista paikalle.

• คำอธิบายตัวอย่าง: ตัวอย่างนี้แสดงให้เห็นถึงความสำคัญของความรับผิดชอบทางวิชาชีพ นักเรียนจะได้เรียนรู้ว่าความปลอดภัยหมายถึงการปฏิเสธงานที่ตนเองไม่มีสิทธิ์ทำ และการเรียกผู้เชี่ยวชาญที่ถูกต้องมาดูแลแทน

Tavoite: Toimii asiakas- ja potilasturvallisesti.

เป้าหมาย: ปฏิบัติงานโดยคำนึงถึงความปลอดภัยของลูกค้ำและผู้ป่วย

- Kuvaus: Tämä osio painottaa tarkkuuden merkitystä lääkehoidon jokaisessa vaiheessa. Se opettaa opiskelijaa varmistamaan lääkkeen oikeellisuuden alkuperäispakkauksesta, jotta vältetään inhimilliset virheet ja taataan potilasturvallisuus.

- คำอธิบาย: ส่วนนี้เน้นย้ำถึงความสำคัญของความแม่นยำในทุกขั้นตอนของการจัดการยา ซึ่งจะสอนให้นักเรียนยืนยันความถูกต้องของยาจากบรรจุภัณฑ์เดิม เพื่อหลีกเลี่ยงความผิดพลาดที่เกิดจากมนุษย์และรับประกันความปลอดภัยของผู้ป่วย

- • Opetuslause: "Korosta opiskelijalle, että jokainen lääkehoidon vaihe, lääkkeen jakamisesta antamiseen ja kirjaamiseen, on kriittinen potilasturvallisuuden kannalta."
- • ประโยคสำหรับสอน: "เน้นย้ำให้นักเรียนทราบว่าทุกขั้นตอนของการให้ยา ตั้งแต่การจัดการยา การให้ยา ไปจนถึงการบันทึก ล้วนมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย"
- • Esimerkki: "Lääkkeitä jakaessa voit sanoa: 'Tarkista aina lääkkeen nimi ja vahvuus lääkepakauksesta ja vertaa sitä lääkelistaan. Älä koskaan oletta, että dosetissa oleva lääke on oikein, vaan varmista asia itse. Näin vältämme vaaralliset lääkitysvirheet.'"
- • ตัวอย่าง: "เมื่อจัดยา คุณสามารถบอกว่า: 'ตรวจสอบชื่อยาและความแรงจากบรรจุภัณฑ์เสมอ และเปรียบเทียบกับรายการยา อย่าคิดไปเองว่ายาในกล่องยา (Dosett) นั้นถูกต้อง แต่ต้องตรวจสอบด้วยตัวเอง วิธีนี้จะช่วยให้เราหลีกเลี่ยงความผิดพลาดในการให้ยาที่อันตรายได้"

- • Opetustilanteen kuvaus (Esimerkki): Sairaus on kohonnut verenpaine. Lääkkeen nimi on Amlodipin, vahvuus 5 mg ja annos on 1 tabletti kerran päivässä. Aika on aamulla klo 08.00. Ohjaaja sanoo: "Ota Amlodipin-pakkaus ja vertaa sitä listaan. Tarkista, että pakkauksessa lukee 5 mg. Älä luota pelkästään siihen, mitä dosetissa on, vaan varmista lääke suoraan pakkauksesta ennen antamista."
- • คำอธิบายสถานการณ์การสอน (ตัวอย่าง): โรคคือความดันโลหิตสูง ชื่อยา คือ Amlodipin ความแรง 5 มก. และปริมาณคือ 1 เม็ดต่อวัน เวลาคือตอนเช้า 08.00 น. ผู้สอนกล่าวว่า: "หยิบแผงยา Amlodipin มาเปรียบเทียบกับรายการยา ตรวจสอบว่าที่บรรจุภัณฑ์ระบุเป็น 5 มก. อย่าเชื่อเฉพาะสิ่งที่อยู่ในตัวยานี้ แต่ต้องยืนยันตัวยานี้โดยตรงจากบรรจุภัณฑ์ก่อนที่จะให้ยา"
- • Kuvaus esimerkistä: Tämä esimerkki korostaa kaksoistarkistuksen tärkeyttä. Opiskelija oppii, että pelkkä dosetin katsominen ei riitä, vaan varmistus alkuperäisestä lähteestä on välttämätöntä เพื่อป้องกันความคลาดเคลื่อนทางยา
- • คำอธิบายตัวอย่าง: ตัวอย่างนี้เน้นย้ำถึงความสำคัญของการตรวจสอบซ้ำ นักเรียนจะได้เรียนรู้ว่าการดูเพียงแค่อันตรายไม่เพียงพอ แต่การยืนยันจากแหล่งที่มาเดิม (บรรจุภัณฑ์) เป็นเรื่องที่สำคัญเพื่อป้องกันความคลาดเคลื่อนทางยา

Tavoite: Noudattaa salassapitovelvollisuutta, tietosuoja- ja tietoturvasuosiejeita.

เป้าหมาย: ปฏิบัติตามกฎรักษาความลับ การคุ้มครองข้อมูล และความปลอดภัยของข้อมูล

- Kuvaus: Tämä osio korostaa asukkaan yksityisyyden suojaa ja tietoturvaa. Se opettaa opiskelijaa käsittelemään digitaalisia ja fyysisiä potilasasiakirjoja ammattimaisesti ja huolellisesti.
- คำอธิบาย: ส่วนนี้เน้นย้ำถึงการปกป้องความเป็นส่วนตัวของผู้อยู่อาศัยและความปลอดภัยของข้อมูล ซึ่งจะสอนให้นักเรียนจัดการกับเอกสารของผู้ป่วยทั้งในรูปแบบดิจิทัลและเอกสารจริงอย่างเป็นมืออาชีพและรอบคอบ

- • Opetuslause: "Muistuta opiskelijaa, että asukkaan lääkitys on erityisen arkaluontoista tietoa, jota koskee tiukka salassapitovelvollisuus."
- • ประโยคสำหรับสอน: "เตือนนักเรียนว่าการใช้ยาของผู้อยู่อาศัยเป็นข้อมูลที่ละเอียดอ่อนอย่างยิ่ง ซึ่งต้องรักษาความลับอย่างเคร่งครัด"
- • Esimerkki: "Kun kirjaatte lääkitystä, varmista, että tietokoneen näyttö ei näy käytävälle. Voit sanoa opiskelijalle: 'Muistathan aina lukita tietokoneen, kun poistut sen luota. Asukkaiden lääkitystiedot ovat salassa pidettäviä, emmekä saa antaa ulkopuolisille mahdollisuutta nähdä niitä.'"
- • ตัวอย่าง: "เมื่อคุณบันทึกการให้ยา ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน้าจอคอมพิวเตอร์ไม่หันไปทางทางเดิน คุณสามารถบอกนักเรียนว่า: 'จำไว้เสมอว่าต้องล็อกคอมพิวเตอร์เมื่อคุณลุกออกไป ข้อมูลยาของผู้อยู่อาศัยเป็นความลับ และเราต้องไม่ให้บุคคลภายนอกเห็น'"

- Opetustilanteen kuvaus (Esimerkki): Asukas on herra Korhonen. Opiskelija kirjaa juuri annettua insuliiniannosta tietokoneella yhteisissä tiloissa. Ohjaaja muistuttaa: "Käännä näyttöä hieman seinään päin, jotta takana kulkevat omaiset eivät näe herra Korhosen tietoja. Muista painaa 'sulje' ennen kuin lähdemme."
- คำอธิบายสถานการณ์การสอน (ตัวอย่าง): ผู้อยู่อาศัยคือคุณกอร์โฮเนน นักเรียนกำลังบันทึกปริมาณอินซูลินที่เพิ่งฉีดไปลงในคอมพิวเตอร์ในพื้นที่ส่วนกลาง ผู้สอนเตือนว่า: "หันหน้าจอเข้าหาผนังเล็กน้อย เพื่อไม่ให้ญาติที่เดินผ่านไปมาเห็นข้อมูลของคุณกอร์โฮเนน อย่าลืมกด 'sulje' ก่อนที่เราจะเดินออกไป"

- Kuvaus esimerkistä: Tämä käytännön ohje muistuttaa opiskelijaa siitä, että tietoturva on osa päivittäisiä rutiineja. Tietokoneen lukitseminen ja näytön suuntauksen huomioiminen estää arkaluontoisten lääkitystietojen näkymisen ulkopuolisille.

- คำอธิบายตัวอย่าง: คำแนะนำเชิงปฏิบัตินี้จะช่วยเตือนนักเรียนว่าความปลอดภัยของข้อมูลเป็นส่วนหนึ่งของกิจวัตรประจำวัน การล็อกคอมพิวเตอร์และการคำนึงถึงทิศทางของหน้าจอจะช่วยป้องกันไม่ให้บุคคลภายนอกเห็นข้อมูลการให้ยาที่ละเอียดอ่อน

Tavoite: Työskentelee hygieniavaatimusten ja aseptisten periaatteiden mukaisesti.

เป้าหมาย: ปฏิบัติงานตามข้อกำหนดด้านสุขอนามัยและหลักการปลอดเชื้อ

Kuvaus: Tämä osio korostaa aseptiikan ja käsihygienian merkitystä lääkehoitoprosessin alussa. Se opettaa opiskelijalle, että puhdas toimintatapa estää infektioiden leviämisen ja suojaa haavoittuvassa asemassa olevia asukkaita.

• คำอธิบาย: ส่วนนี้เน้นย้ำถึงความสำคัญของหลักการปลอดเชื้อและสุขอนามัยของมือเมื่อเริ่มขั้นตอนการให้ยา เพื่อสอนให้นักเรียนเข้าใจว่าการปฏิบัติงานที่สะอาดจะช่วยป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อโรคและปกป้องผู้ป่วยอาศัยที่ร่างกายอ่อนแอ

- • Opetuslause: "Opeta opiskelijalle moitteettoman hygienian merkitys lääkehoidossa, erityisesti kun käsitellään lääkkeitä tai annetaan injektioita." • ประโยคสำหรับสอน: "สอนนักเรียนให้เห็นความสำคัญของสุขอนามัยที่ไร้ที่ติในการให้ยา โดยเฉพาะเมื่อจัดการกับยาหรือฉีดยา"
- • Esimerkki: "Ennen lääkkeiden jakamista sano opiskelijalle: 'Pese ja desinfioi kädet aina huolellisesti ennen kuin kosket lääkkeisiin. Näin estämme pöpöjen leviämisen ja varmistamme, että lääkehoito on hygieenistä.'"
- • ตัวอย่าง: "ก่อนแจกจ่ายยา บอกนักเรียนว่า: 'ล้างและฆ่าเชื้อที่มีมืออย่างระมัดระวังเสมอก่อนสัมผัสยา วิธีนี้จะป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อโรคและรับรองว่าการให้ยานั้นถูกสุขลักษณะ'"

คู่มือการจัดการด้านยาอย่างปลอดภัยในสถานดูแลผู้สูงอายุ

Turvallisen lääkehoidon opas hoivakotiin

Safe Medication Guide for Nursing Homes

การจัดการด้านยาเป็นหนึ่งในหน้าที่ที่สำคัญและมีความรับผิดชอบมากที่สุดของผู้ช่วยพยาบาล (Lähihoitaja) คู่มือที่ชัดเจนและเน้นการปฏิบัติเล่มนี้เขียนขึ้นเพื่อเป็นส่วนสนับสนุนโดยเฉพาะสำหรับนักเรียนผู้ช่วยพยาบาล นักศึกษาฝึกงาน และบุคลากรทางการแพทย์พยาบาลจากหลากหลายวัฒนธรรมที่เริ่มทำงานในสถานดูแลผู้สูงอายุ

หนังสือเล่มนี้จะอยู่เคียงข้างคุณในสถานการณ์การดูแลประจำวัน และช่วยแปลคำแนะนำที่ซับซ้อนให้เป็นภาษาที่เข้าใจง่าย ทั้งภาษาฟินแลนด์ ภาษาไทย และภาษาอังกฤษ ด้วยวิธีนี้ คุณจะมั่นใจได้ถึงความปลอดภัยของผู้ป่วย ได้เรียนรู้คำศัพท์วิชาชีพที่สำคัญ และเพิ่มความมั่นใจในการทำงานในฐานะผู้ดูแล

ในหนังสือคู่มือฉบับพกพาเล่มนี้ คุณจะพบคำตอบสำหรับสถานการณ์ในชีวิตประจำวันได้อย่างรวดเร็ว:

- พื้นฐานการจัดการด้านยา: กฎหมาย จรรยาบรรณ และกฎระเบียบเฉพาะหน่วยงาน
- การปฏิบัติอย่างถูกต้อง: วิธีจัดการอย่างปลอดภัยกับกล่องจัดยา (Dosetti) ถุงจัดยา (Annosjakelupussi) ยาหยอดตา ยาพ่นสูด และแผ่นแปะแก้ปวด
- คำเนิ่งถึงความปลอดภัยเป็นหลัก: การเก็บรักษา ยา การรักษาระบบท่อ โซ่ความเย็น (Kylmäketju) การกำจัดขยะยา และการจัดการกับสถานการณ์ที่ผิดปกติ (การรายงาน HaiPro)

"คู่มือที่จำเป็นสำหรับกระเป๋าของนักเรียนพยาบาลและนักศึกษาฝึกงานทุกคน – เพื่อสนับสนุนการพยาบาลที่ปลอดภัยและเป็นมืออาชีพ"



Netrada Lahtela